

N SERIES
L O S T I N S P A C E

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR

Matt Sazama | Burk Sharpless | Irwin Allen

ÉPISODE 1.04

"The Robinsons Were Here"

Les Robinson prennent contact avec une autre famille de survivants et Will se met à la course pour protéger son ami après que Judy se soit rendue compte de ce qui s'est passé à bord du Resolute.

ÉCRIT PAR:

Katherine Collins

RÉALISÉ PAR:

Alice Troughton

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:

13.04.2018

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

SÉRIE PRINCIPALE CAST

Toby Stephens	...	John Robinson
Molly Parker	...	Maureen Robinson
Maxwell Jenkins	...	Will Robinson
Taylor Russell	...	Judy Robinson
Mina Sundwall	...	Penny Robinson
Ignacio Serricchio	...	Don West
Parker Posey	...	June Harris / Dr. Smith
Brian Steele	...	The Robot
Sibongile Mlambo	...	Angela
Ajay Friese	...	Vijay Dhar
Raza Jaffrey	...	Victor Dhar
Cary-Hiroiyuki Tagawa	...	Hiroki Watanabe
Kiki Sukezane	...	Aiko Watanabe
Amelia Burstyn	...	Diane
Yukari Komatsu	...	Naoko Watanabe
Shaun Parkes	...	Captain Radic (voice)
Adam Greydon Reid	...	Peter Beckert

1

00:00:06,172 --> 00:00:08,758
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:26,568 --> 00:00:27,736
Un coup de main ?

3

00:00:30,280 --> 00:00:31,573
Non, c'est bon.

4

00:00:32,198 --> 00:00:33,408
Sérieusement.

5

00:00:34,951 --> 00:00:36,036
Laisse-le t'aider.

6

00:00:56,848 --> 00:00:59,434
- C'est quoi ?
- Une clôture de protection.

7

00:00:59,934 --> 00:01:02,896
Comme on avait à la maison
quand les choses ont...

8

00:01:02,979 --> 00:01:06,274
Sauf que celle-ci doit empêcher
les gens de sortir.

9

00:01:10,570 --> 00:01:14,365
Ta mère et moi allons partir...

10

00:01:15,950 --> 00:01:18,495
pour voir s'il y a des gens qui ont réussi

11

00:01:18,578 --> 00:01:20,872
à contacter le Résolution.

12

00:01:21,456 --> 00:01:23,333
Ça vous protégera.

13

00:01:23,666 --> 00:01:26,795
Il nous protège déjà.

14

00:01:29,255 --> 00:01:30,423
Possible.

15

00:01:33,343 --> 00:01:36,095
On ignore encore ce que c'est.

16

00:01:36,179 --> 00:01:40,058
On ne sait rien sur le Dr Smith,
mais tu ne te méfies pas d'elle.

17

00:01:40,141 --> 00:01:41,726
C'est différent.

18

00:01:41,810 --> 00:01:42,894
Pourquoi ?

19

00:01:42,977 --> 00:01:46,981
Elle n'enfonce pas des pieux en métal
comme de vulgaires cure-dents.

20

00:01:52,403 --> 00:01:54,405
On en parlera plus tard.

21

00:01:57,033 --> 00:02:01,121
Lance les protocoles d'implantation
du Jupiter avec tes sœurs.

22

00:02:01,913 --> 00:02:03,790
On risque d'être là un moment.

23

00:02:33,361 --> 00:02:38,283
Bienvenue sur Alpha du Centaure
et dans votre nouvelle vie.

24

00:02:38,950 --> 00:02:44,080
Le voyage a été long pour vous.
Plus de 40 billions de kilomètres.

25

00:02:44,164 --> 00:02:46,666
Mais vous êtes chez vous.
Vous avez rejoint...

26

00:02:46,749 --> 00:02:47,834
J'aime cet endroit.

27

00:02:47,917 --> 00:02:49,502
...le meilleur...

28

00:02:49,586 --> 00:02:52,213
Tous ces gens ont des abdos saillants.

29

00:02:52,297 --> 00:02:56,843
...pour construire une société durable
pour les générations à venir.

30

00:02:59,888 --> 00:03:01,764
Veuillez lancer l'implantation.

31

00:03:05,018 --> 00:03:07,562
Bon, finissons-en avec ça.

32

00:03:11,733 --> 00:03:17,614
Le moment est venu d'explorer,
de découvrir, de respirer.

33

00:03:19,991 --> 00:03:21,618
Guides d'implantation.

34

00:03:21,701 --> 00:03:22,577
C'est fait.

35

00:03:23,036 --> 00:03:26,206
Maman, j'adorerais rester ici
et me coltiner 80 corvées

36

00:03:26,289 --> 00:03:28,416
quand vous recherchez d'autres survivants.

37

00:03:28,499 --> 00:03:30,543
- Bouchons hydrauliques ?
- C'est bon.

38

00:03:31,127 --> 00:03:32,962
Judy, tu devrais y aller aussi.

39

00:03:33,046 --> 00:03:35,173
Si on a besoin d'une héroïne.

40

00:03:36,049 --> 00:03:37,342
Implantation : activation.

41

00:03:38,259 --> 00:03:39,594
Dégagez les alentours.

42

00:03:47,644 --> 00:03:48,478
OBSTRUCTION

43

00:03:48,561 --> 00:03:49,687
Échec de l'implantation.

44

00:03:52,523 --> 00:03:53,650
Je m'en occupe.

45

00:04:43,074 --> 00:04:45,076
Sacrée prouesse.

46

00:04:52,083 --> 00:04:53,835
Il ne te quitte jamais, hein ?

47

00:04:56,170 --> 00:04:57,588
Pas vraiment.

48

00:04:57,672 --> 00:04:59,132
Surprotecteur.

49

00:05:01,134 --> 00:05:03,011
J'aimerais avoir un ami pareil.

50

00:05:06,264 --> 00:05:08,224
Tu lui as demandé s'il était seul ?

51

00:05:09,600 --> 00:05:10,852
Il n'est pas bavard.

52

00:05:11,853 --> 00:05:13,938
N'en sois pas si sûr.

53

00:05:15,315 --> 00:05:19,902
Les lumières sur son visage,
leur façon de changer, ça en dit long.

54

00:05:21,738 --> 00:05:23,656
On ignore juste comment le comprendre.

55

00:05:25,575 --> 00:05:29,370
En tant que psychologue,
mon travail consiste à lire les gens,

56

00:05:30,038 --> 00:05:31,497
à savoir ce qu'ils pensent.

57

00:05:33,124 --> 00:05:36,252
Si tu veux, je pourrais l'étudier.

58

00:05:36,836 --> 00:05:39,672
Ça ira. Merci.

59

00:05:40,798 --> 00:05:42,091
C'est gentil.

60

00:05:43,009 --> 00:05:43,885
Quoi donc ?

61

00:05:43,968 --> 00:05:45,845
Tu le protèges aussi.

62

00:05:59,025 --> 00:06:02,737
Espérons que la radio sur le Jupiter
des Watanabe marche mieux.

63

00:06:04,072 --> 00:06:05,990
Il faut contacter le Résolution.

64

00:06:06,657 --> 00:06:08,618

Les informer de notre situation.

65

00:06:13,539 --> 00:06:14,832
Tu regardes quoi ?

66

00:06:15,625 --> 00:06:16,918
Rien.

67

00:06:17,543 --> 00:06:20,588
J'essaie de me repérer.

68

00:06:23,382 --> 00:06:27,303
Avant d'arriver,
ne parlons pas du robot, vu ?

69

00:06:27,386 --> 00:06:30,098
Ni à Hiroki ? C'est un exobiologiste.

70

00:06:30,181 --> 00:06:33,476
C'est un expert
en biologie extraterrestre.

71

00:06:33,559 --> 00:06:36,521
- Ce n'est pas Hiroki le souci.
- Prends à gauche.

72

00:06:36,604 --> 00:06:40,149
Ce sont les personnes à qui il parlera.

73

00:06:40,233 --> 00:06:44,487
On ignore comment réagiront les gens.
Ou lui, face à eux.

74

00:06:46,072 --> 00:06:49,075
La vérité finira par éclater.
Comme toujours.

75

00:06:57,625 --> 00:06:59,293
Je vois...

76

00:07:00,044 --> 00:07:01,170
Remarquable.

77

00:07:02,547 --> 00:07:03,923
Comme c'est étrange.

78

00:07:04,006 --> 00:07:05,716
Non. Familier.

79

00:07:05,800 --> 00:07:08,845
Déplacement par contraction musculaire.
Il a mangé.

80

00:07:10,346 --> 00:07:13,266
Il a présenté
des réflexes de peur et de plaisir.

81

00:07:15,518 --> 00:07:18,229
L'univers est un endroit immense.

82

00:07:19,021 --> 00:07:21,190
Il doit contenir des choses plus étranges.

83

00:07:37,957 --> 00:07:40,751
- Maureen.
- Hiroki... Bonjour.

84

00:07:40,835 --> 00:07:43,379
- Ravi de vous voir.
- Quel soulagement !

85

00:07:43,463 --> 00:07:45,590
Des nouvelles du Résolution ?

86

00:07:46,674 --> 00:07:48,259
- Ça va.
- Atterrissage ardu.

87

00:07:48,342 --> 00:07:52,180
Allez. Reviens là.

88

00:07:52,263 --> 00:07:53,764
Tu n'as rien retenu ?

89

00:07:54,390 --> 00:07:56,767
Des choses terribles arrivent
quand on sort.

90

00:08:00,438 --> 00:08:03,274
Salut, Don West. Qui est le docteur ?

91

00:08:03,357 --> 00:08:05,568
Moi. La patiente est à l'intérieur ?

92

00:08:05,651 --> 00:08:08,154
- Elle a quoi, 17 ans ?
- Dix-huit.

93

00:08:12,033 --> 00:08:13,618
Je sais m'orienter.

94

00:08:13,701 --> 00:08:16,412
Don West. C'est moi qui l'ai sauvée.

95

00:08:16,496 --> 00:08:19,290
Si vous vous demandez
qui sauve des vies par ici.

96

00:08:19,790 --> 00:08:20,917
Pas du tout.

97

00:08:21,000 --> 00:08:24,754
J'ai trouvé le siège éjecté
et lui ai administré les premiers soins,

98

00:08:24,837 --> 00:08:26,797
mais elle ne s'est jamais réveillée.

99

00:08:26,881 --> 00:08:28,299
Elle était inconsciente ?

100

00:08:28,382 --> 00:08:31,219
Elle s'est réveillée.
Pour ce que ça change.

101

00:08:35,806 --> 00:08:37,725
C'est le docteur.

102
00:08:40,061 --> 00:08:43,314
Je m'appelle Judy Robinson.
Comment vous appelez-vous ?

103
00:08:43,981 --> 00:08:45,399
Elle n'a pas dit un mot.

104
00:08:58,788 --> 00:09:00,957
Vous avez traversé des épreuves.

105
00:09:03,042 --> 00:09:04,877
Comme nous tous.

106
00:09:06,128 --> 00:09:09,048
Vous savez ce qui s'est passé
sur le Résolution ?

107
00:09:09,131 --> 00:09:11,217
Non. Rien pour l'instant.

108
00:09:11,300 --> 00:09:13,052
Combien sommes-nous ?

109
00:09:13,135 --> 00:09:15,513
- Il y a 63 survivants.
- Des victimes ?

110
00:09:16,639 --> 00:09:17,557
Vingt-sept.

111
00:09:20,935 --> 00:09:24,230
On a pu repérer 12 Jupiter
avant d'atterrir.

112
00:09:24,981 --> 00:09:27,024
Treize, maintenant, avec le vôtre.

113
00:09:28,276 --> 00:09:30,528
Et aucun ne peut décoller ?

114

00:09:30,861 --> 00:09:33,698
- Les chordées méthanogéniques.
- Les anguilles.

115

00:09:34,949 --> 00:09:40,788
Elles métabolisent les hydrocarbures.
On est tous coincés.

116

00:09:43,958 --> 00:09:45,376
D'accord, et le...

117

00:09:45,459 --> 00:09:47,461
Le terme technique du truc aux WC

118

00:09:47,545 --> 00:09:48,921
qui recycle les...

119

00:09:49,005 --> 00:09:51,007
Réacteur à dégradation thermique.

120

00:09:51,090 --> 00:09:53,801
Placer un Jupiter en orbite
grâce aux excréments

121

00:09:53,884 --> 00:09:55,094
prendrait des années.

122

00:09:55,177 --> 00:09:57,597
Excusez-moi. Ils sont à portée.

123

00:10:02,560 --> 00:10:04,061
Tiens.

124

00:10:04,145 --> 00:10:07,523
Ici le capitaine Radic
qui émet du Résolution.

125

00:10:08,149 --> 00:10:11,569
C'est le 3e jour, il est 14 h.

126

00:10:11,652 --> 00:10:15,573
Résolution, ici Naoko Watanabe
du Jupiter 11. Répondez.

127

00:10:15,656 --> 00:10:19,327
Réparations en cours.
On a identifié et rebouché les fuites...

128

00:10:19,410 --> 00:10:23,414
Résolution, ici Naoko Watanabe
du Jupiter 11. Répondez.

129

00:10:27,835 --> 00:10:30,838
Injoignables.
Ils devraient recevoir nos signaux.

130

00:10:30,921 --> 00:10:33,674
Ce sont les emplacements des Jupiter ?

131

00:10:34,091 --> 00:10:35,718
Oui. Pourquoi ?

132

00:10:35,801 --> 00:10:37,595
Celui-là n'est pas un Jupiter.

133

00:10:39,180 --> 00:10:41,349
Il y a autre chose là-bas.

134

00:10:54,070 --> 00:10:56,113
Je ne vous ferai pas de mal. Promis.

135

00:11:07,124 --> 00:11:09,293
Je vais vous donner un analgésique.

136

00:11:29,146 --> 00:11:30,731
Angela.

137

00:11:33,943 --> 00:11:36,112
Enchantée, Angela.

138

00:11:39,615 --> 00:11:42,451
L'image n'est pas très claire.

C'est artificiel.

139

00:11:42,535 --> 00:11:44,120
Une partie du Résolution ?

140

00:11:45,496 --> 00:11:47,873
Un des modules de stockage externe.

141

00:11:47,957 --> 00:11:49,458
Avec de l'équipement.

142

00:11:49,542 --> 00:11:53,087
On pourrait booster le signal

143

00:11:53,170 --> 00:11:56,424
pour qu'ils nous entendent.
Un synthétiseur suffirait.

144

00:11:56,507 --> 00:11:57,925
Allons y jeter un œil.

145

00:11:58,008 --> 00:11:59,760
On a les communicateurs ?

146

00:11:59,844 --> 00:12:01,762
Je vous accompagne.

147

00:12:01,846 --> 00:12:03,973
Non. Pas la peine.

148

00:12:04,056 --> 00:12:05,975
D'accord, je comprends.

149

00:12:06,058 --> 00:12:09,186
Vous devrez aller au niveau F,
compartiment arrière.

150

00:12:09,270 --> 00:12:11,522
Trois fois à droite, puis 2e à gauche.

151

00:12:11,605 --> 00:12:15,484

C'est le Compartiment 46.
Ou vous pouvez m'emmener !

152

00:12:21,866 --> 00:12:24,618
Vous faites bien de m'emmener.

153

00:12:24,702 --> 00:12:28,456
Sérieux, bravo à vous deux.
Vous n'avez pas hésité.

154

00:12:28,539 --> 00:12:31,751
"Pour se repérer, on a besoin de Don West.

155

00:12:31,834 --> 00:12:34,170
- Car nous deux..."
- Penny, Will !

156

00:12:34,670 --> 00:12:36,046
Vous m'entendez ?

157

00:12:39,341 --> 00:12:41,093
Vous êtes là ?

158

00:12:42,470 --> 00:12:45,014
Je suis là, maman.
Où veux-tu que je sois ?

159

00:12:45,097 --> 00:12:47,099
On va récupérer de l'équipement,

160

00:12:47,183 --> 00:12:48,976
on sera absents un moment.

161

00:12:49,351 --> 00:12:52,146
Quand est-ce que je pourrai
prendre l'air ?

162

00:12:52,229 --> 00:12:55,441
Si tu dois quitter le Jupiter,
mais tu ne devrais pas,

163

00:12:55,524 --> 00:12:57,026

reste derrière la clôture.

164

00:12:57,359 --> 00:12:59,695
Judy va bientôt rentrer s'occuper de toi.

165

00:12:59,778 --> 00:13:01,822
J'ai besoin d'une baby-sitter ?

166

00:13:01,906 --> 00:13:04,408
Depuis l'attaque des anguilles géantes.

167

00:13:04,492 --> 00:13:09,663
La planète peut réserver des surprises.
Restez derrière la clôture.

168

00:13:18,839 --> 00:13:20,549
Comment est-ce arrivé ?

169

00:13:21,634 --> 00:13:23,594
Il y a eu une attaque.

170

00:13:23,677 --> 00:13:25,095
Comment ça ?

171

00:13:29,225 --> 00:13:30,976
Vous pouvez me dire.

172

00:13:32,978 --> 00:13:35,314
Ce n'était pas un accident.

173

00:13:36,857 --> 00:13:41,111
Le Résolution... a été attaqué.

174

00:13:41,737 --> 00:13:42,905
Attaqué ?

175

00:13:45,115 --> 00:13:46,325
Par qui ?

176

00:13:50,538 --> 00:13:52,331
Vous avez vu mes parents ?

177

00:13:52,414 --> 00:13:55,292
Ils récupèrent du matériel.
Tu dois rentrer en Chariot.

178

00:13:55,376 --> 00:13:58,462
- T'occuper de ton frère et ta sœur.
- D'accord, merci.

179

00:13:58,546 --> 00:13:59,463
Tout va bien ?

180

00:14:14,520 --> 00:14:15,729
Devine qui c'est ?

181

00:14:22,319 --> 00:14:25,239
Tu as raison. Il manque un truc.

182

00:14:41,380 --> 00:14:42,673
Que dessines-tu ?

183

00:14:50,598 --> 00:14:51,891
Un huit ?

184

00:14:52,933 --> 00:14:54,894
Tu ne peux pas connaître ça.

185

00:15:07,573 --> 00:15:11,327
Un bonhomme de neige sans tête
et cinq points.

186

00:15:14,663 --> 00:15:16,624
La première œuvre d'art connue

187

00:15:16,707 --> 00:15:19,919
d'une intelligence artificielle
d'origine extraterrestre.

188

00:15:20,961 --> 00:15:23,589
Support : terre d'une planète inconnue.

189

00:15:24,965 --> 00:15:27,468
Comment veux-tu appeler ton chef-d'œuvre ?

190
00:15:29,887 --> 00:15:31,013
Danger.

191
00:15:37,478 --> 00:15:38,687
Trouvons autre chose.

192
00:15:46,987 --> 00:15:48,405
Ça s'appelle le morpion.

193
00:15:55,579 --> 00:15:56,413
Will.

194
00:16:01,543 --> 00:16:04,129
- Je peux te parler une seconde ?
- OK.

195
00:16:07,758 --> 00:16:08,801
Seul.

196
00:16:17,017 --> 00:16:18,352
Qu'y a-t-il ?

197
00:16:20,145 --> 00:16:24,400
Une patiente m'a raconté
ce qui s'est passé à bord du Résolution.

198
00:16:25,985 --> 00:16:29,321
On a été attaqués.
Par une créature à quatre bras.

199
00:16:29,405 --> 00:16:32,324
Des lames sur la peau.
Un visage rouge luisant.

200
00:16:33,575 --> 00:16:36,370
Je me suis demandée ce qu'elle racontait.

201
00:16:36,954 --> 00:16:39,206
Jusqu'à ce qu'elle parle d'un robot.

202

00:16:45,087 --> 00:16:46,130
Mon Dieu.

203

00:16:47,297 --> 00:16:49,967
- Tu savais.
- Où vas-tu ?

204

00:16:50,050 --> 00:16:51,468
- Appeler nos parents.
- Non.

205

00:16:51,552 --> 00:16:52,636
Il est dangereux.

206

00:16:52,720 --> 00:16:55,764
- Il a changé.
- C'est une chose, pas une personne.

207

00:16:55,848 --> 00:16:57,683
Il t'a sauvé la vie.

208

00:17:01,395 --> 00:17:03,147
Tu m'avais manqué.

209

00:17:12,114 --> 00:17:13,657
CONTRÔLE DES COMMUNICATIONS

210

00:17:17,077 --> 00:17:18,746
J2 à Chariot 11.

211

00:17:21,457 --> 00:17:24,835
J2 à Chariot 11. Il y a quelqu'un ? Papa ?

212

00:17:28,922 --> 00:17:31,967
Salut. Où vas-tu ?

213

00:17:35,262 --> 00:17:36,221
Je vais...

214

00:17:40,517 --> 00:17:42,436

agrandir ma collection.

215

00:17:43,395 --> 00:17:47,191

C'est une bonne idée ?

Tu es censé rester dans le périmètre.

216

00:17:47,274 --> 00:17:50,527

Oui, mais je ne risque rien,
je prends le robot.

217

00:17:52,571 --> 00:17:54,782

N'oublie pas ta carte.

218

00:18:01,663 --> 00:18:04,458

- Rendez-moi service.
- Pas un mot à tes parents.

219

00:18:05,876 --> 00:18:07,377

J'ai aussi eu 11 ans.

220

00:18:08,170 --> 00:18:09,004

Merci.

221

00:18:43,622 --> 00:18:45,457

Qui trouve garde.

222

00:18:47,084 --> 00:18:47,918

AUCUN SIGNAL

223

00:18:48,001 --> 00:18:50,587

Maman ? Papa ? Il y a quelqu'un ?

224

00:18:52,297 --> 00:18:53,924

Pourquoi ça ne marche pas ?

225

00:18:54,299 --> 00:18:57,511

Si, ça marche.

Il se réinstalle après le pic de tension.

226

00:18:57,594 --> 00:18:58,804

Le pic de tension ?

227

00:18:59,263 --> 00:19:03,016
Oui. Il faut compter 30 minutes.

228

00:19:04,101 --> 00:19:07,437
C'est au sujet de Will ?
C'est pour ça qu'il est parti ?

229

00:19:07,521 --> 00:19:08,605
Quoi ?

230

00:19:08,689 --> 00:19:09,982
Oui, avec le robot.

231

00:19:11,650 --> 00:19:13,652
La clôture est éteinte.

232

00:19:14,611 --> 00:19:16,071
Que se passe-t-il ?

233

00:19:18,824 --> 00:19:20,284
Tu vas le dire ?

234

00:19:22,286 --> 00:19:23,662
D'accord.

235

00:19:25,497 --> 00:19:26,582
Aucun danger.

236

00:19:27,708 --> 00:19:28,750
Pour l'instant.

237

00:19:39,344 --> 00:19:40,679
Will !

238

00:19:40,762 --> 00:19:42,514
Viens, c'est bon.

239

00:19:42,598 --> 00:19:45,058
Tu n'as pas le droit d'être là ! Rentre.

240

00:19:45,142 --> 00:19:47,686
Pour que tu préviennes papa ? Non, merci.

241
00:19:47,769 --> 00:19:49,146
Attends.

242
00:19:51,732 --> 00:19:54,276
On s'interrogeait au sujet du Résolution.

243
00:19:54,359 --> 00:19:56,862
Sur notre accident ici. Et l'explication

244
00:19:56,945 --> 00:19:59,615
se trouve à tes côtés.
Ça ne t'effraie pas ?

245
00:19:59,698 --> 00:20:01,533
- Il a changé.
- Quand bien même.

246
00:20:01,617 --> 00:20:06,038
- Pourquoi tu ne me crois pas ?
- Ça n'a rien à voir avec ça, Will.

247
00:20:06,121 --> 00:20:08,207
Il s'agit de te protéger.

248
00:20:08,290 --> 00:20:10,209
Il me protège.

249
00:20:10,792 --> 00:20:12,794
Et s'il redevient comme avant ?

250
00:20:15,839 --> 00:20:17,549
Will, arrête.

251
00:20:21,178 --> 00:20:24,640
Tu ne répètes pas toujours
que les gens font des erreurs

252
00:20:24,723 --> 00:20:27,184
et qu'ils méritent une seconde chance ?

253

00:20:29,770 --> 00:20:31,313
Les gens, oui. Mais...

254

00:20:31,647 --> 00:20:33,732
Il nous ressemble plus que tu crois.

255

00:20:35,067 --> 00:20:37,611
Il y a une grotte par là.

256

00:20:37,694 --> 00:20:40,781
Laisse-moi l'y cacher.
Personne ne risquera rien.

257

00:20:40,864 --> 00:20:43,116
N'est-ce pas ce que tu veux ?

258

00:20:45,786 --> 00:20:48,497
Écoute, Judy, je ne suis pas fou.

259

00:20:49,873 --> 00:20:52,000
On va devoir dire la vérité à papa.

260

00:20:53,001 --> 00:20:56,797
Mais... laisse-moi m'en charger.

261

00:21:01,802 --> 00:21:02,678
Vous voilà !

262

00:21:06,181 --> 00:21:08,600
On est du mauvais côté de la clôture.

263

00:21:09,226 --> 00:21:12,020
J'ignore ce qui se passe,
mais c'est super.

264

00:21:13,897 --> 00:21:15,315
Ou pas.

265

00:21:22,906 --> 00:21:24,449
Hé oh ?

266

00:21:25,867 --> 00:21:29,329
Vous allez me dire ce qui se passe ?

267

00:21:45,095 --> 00:21:47,723
Je préférerais que Debbie soit là.

268

00:21:47,806 --> 00:21:50,726
Elle est mieux
entre les mains de ma fille.

269

00:21:50,809 --> 00:21:52,227
Non, c'est Angela.

270

00:21:53,770 --> 00:21:56,606
- Qui c'est, ça, Debbie ?
- La poule.

271

00:21:58,442 --> 00:22:00,694
- Il n'y en a qu'une.
- Debbie ?

272

00:22:00,777 --> 00:22:03,238
Une poule qui me sauve mérite un nom.

273

00:22:03,322 --> 00:22:04,531
Bon, j'écoute.

274

00:22:04,614 --> 00:22:07,993
- Elle a une puce GPS à la patte.
- Comme tout le bétail.

275

00:22:08,076 --> 00:22:09,619
Les Watanabe nous ont trouvés

276

00:22:09,703 --> 00:22:13,415
juste avant qu'une tempête mortelle
ne me tombe sur la tête.

277

00:22:13,498 --> 00:22:15,375
Une poule porte-bonheur.

278

00:22:18,003 --> 00:22:20,172
J'aimerais qu'elle soit là.

279

00:22:26,803 --> 00:22:29,848
Comment un élément si gros
du Résolution a pu se casser ?

280

00:22:29,931 --> 00:22:31,808
Aucune idée. Un météore ?

281

00:22:32,934 --> 00:22:36,563
J'ai toujours détesté ça.
Je sais de quoi je parle.

282

00:22:36,646 --> 00:22:38,732
Ce n'était pas un météore.

283

00:22:44,863 --> 00:22:46,406
Alors quoi ?

284

00:22:52,662 --> 00:22:54,915
Alors, tu le crois ?

285

00:22:55,707 --> 00:22:57,751
Pour le fait qu'il ait changé ?

286

00:22:57,834 --> 00:23:00,295
Oui. Il a été très utile jusqu'ici.

287

00:23:00,378 --> 00:23:02,506
Il peut recommencer à faire du mal.

288

00:23:02,798 --> 00:23:04,174
Que fait-on, alors ?

289

00:23:04,257 --> 00:23:06,009
On aide notre frère à le cacher.

290

00:23:06,093 --> 00:23:09,096
Et après, je dirai à papa où le trouver.

291

00:23:10,347 --> 00:23:11,348
Will a raison.

292

00:23:11,431 --> 00:23:14,976
Dis ce que tu veux de papa,
mais il sait régler un problème.

293

00:23:16,686 --> 00:23:19,731
Tu ralentis. Mange un bout.

294

00:23:23,985 --> 00:23:25,153
Regarde ça.

295

00:23:32,744 --> 00:23:34,412
C'est magnifique.

296

00:23:38,834 --> 00:23:40,585
C'est trop cool.

297

00:24:00,230 --> 00:24:01,648
C'était quoi, ça ?

298

00:24:02,482 --> 00:24:04,317
Danger, Will Robinson.

299

00:24:04,401 --> 00:24:07,362
- On ne devrait pas être là.
- Non.

300

00:24:07,445 --> 00:24:09,072
- On y va.
- Oui, avançons.

301

00:24:19,207 --> 00:24:21,418
On devrait peut-être faire demi-tour.

302

00:24:21,501 --> 00:24:23,587
Will, la grotte est encore loin ?

303

00:24:25,839 --> 00:24:28,091
- Moins de deux kilomètres.

- Écoutez.

304

00:24:30,510 --> 00:24:32,554
Il y a quelque chose ici. Courez !

305

00:24:39,603 --> 00:24:42,314
- Il y a un autre chemin ?
- On ne dirait pas.

306

00:24:42,439 --> 00:24:44,858
- On est coincés.
- Où est le robot ?

307

00:24:52,866 --> 00:24:55,243
Tu vois ? Il est utile.

308

00:24:55,327 --> 00:24:57,996
Allez. Vas-y, Penny.

309

00:24:59,039 --> 00:25:01,041
- Doucement.
- Attention.

310

00:25:02,626 --> 00:25:04,961
- D'accord.
- Doucement.

311

00:25:29,194 --> 00:25:31,321
- Attention !
- Will !

312

00:25:31,404 --> 00:25:33,365
- Désolé.
- Attention, Will.

313

00:25:33,448 --> 00:25:35,200
- Pardon.
- Bon.

314

00:25:41,539 --> 00:25:42,999
Avance.

315

00:25:47,712 --> 00:25:48,964
Garde l'équilibre.

316
00:25:56,930 --> 00:25:58,682
Vous avez trouvé quelque chose ?

317
00:25:59,766 --> 00:26:02,644
Non. Rien ici.

318
00:26:02,727 --> 00:26:04,396
Et vous ? Quelque chose ?

319
00:26:04,479 --> 00:26:06,898
Non. Juste des bobines d'imprimante 3D.

320
00:26:08,358 --> 00:26:11,278
Qui veut une tasse à café ?
Il y en a des tonnes.

321
00:26:11,820 --> 00:26:12,779
Attrapez.

322
00:26:17,367 --> 00:26:23,373
Vous êtes allé plusieurs fois
sur Alpha du Centaure. C'est comment ?

323
00:26:23,456 --> 00:26:26,960
C'est comme la terre promise,
mais ils n'ont pas tout,

324
00:26:27,043 --> 00:26:28,962
donc ajustez vos attentes.

325
00:26:29,629 --> 00:26:31,589
Qu'est-ce qu'ils n'ont pas ?

326
00:26:31,673 --> 00:26:34,384
Ils n'ont pas de tourbe des Orcades.

327
00:26:34,467 --> 00:26:37,178
Ce n'est pas le paradis
sans un bon whisky.

328

00:26:37,512 --> 00:26:40,390
Le souci avec votre colonie,
ce sont les gens.

329

00:26:40,849 --> 00:26:43,727
Des millions de kilomètres
parcourus dans l'espace,

330

00:26:43,810 --> 00:26:45,854
et on croit que tout sera différent.

331

00:26:45,937 --> 00:26:49,316
Ce que les gens croient fuir sur Terre,

332

00:26:49,399 --> 00:26:51,318
ils l'apportent avec eux.

333

00:26:58,074 --> 00:26:59,617
SYNTHÉTISEURS

334

00:26:59,701 --> 00:27:02,120
- Je les ai trouvés.
- Oui ?

335

00:27:02,203 --> 00:27:03,538
Ils sont là.

336

00:27:03,621 --> 00:27:06,583
Non. Attendez. Ce n'est peut-être pas...

337

00:27:09,044 --> 00:27:10,462
C'est quoi, ça ?

338

00:27:11,296 --> 00:27:12,630
Du whisky.

339

00:27:12,714 --> 00:27:15,425
Ne m'en voulez pas,

340

00:27:16,843 --> 00:27:19,220

mais ce sont mes affaires.

341

00:27:19,304 --> 00:27:22,641
- Vous êtes contrebandier ?
- C'est un vilain mot.

342

00:27:22,724 --> 00:27:28,563
Je préfère marchand d'articles,
de produits et de boissons.

343

00:27:28,647 --> 00:27:32,359
Vous avez laissé
des synthétiseurs à fréquence pour ça ?

344

00:27:32,442 --> 00:27:35,195
Pourquoi pas la caisse
des tasses à café ?

345

00:27:35,278 --> 00:27:36,613
Présenté ainsi...

346

00:27:36,696 --> 00:27:38,823
On en avait besoin !

347

00:27:57,133 --> 00:27:59,636
Vous qui savez, elle a la mémoire courte

348

00:27:59,719 --> 00:28:01,137
ou la rancune tenace ?

349

00:28:01,221 --> 00:28:03,848
Vous saviez qu'ils n'étaient plus là ?

350

00:28:03,932 --> 00:28:07,352
En fait, avant notre départ,
j'ignorais ce que c'était.

351

00:28:08,937 --> 00:28:10,021
John !

352

00:28:11,106 --> 00:28:12,107
Oui.

353

00:28:17,362 --> 00:28:18,696
Qu'y a-t-il ?

354

00:28:21,157 --> 00:28:24,619
Ils n'ont pas pu recevoir
nos appels pour cette raison.

355

00:28:26,746 --> 00:28:28,164
Ils ne les recevront pas.

356

00:28:32,293 --> 00:28:34,796
Bon, écoutez. Je peux tout expliquer.

357

00:28:37,590 --> 00:28:40,135
Vous me rembourserez plus tard ou...

358

00:28:41,761 --> 00:28:43,972
D'accord. C'est cadeau.

359

00:28:49,269 --> 00:28:50,895
Tu as de la force dans les bras.

360

00:29:18,047 --> 00:29:21,050
Non. Ça ne marche pas comme ça.

361

00:29:21,134 --> 00:29:23,720
Il y avait des fleurs partout.

362

00:29:23,803 --> 00:29:27,640
Ce sont des cailloux.
Les fleurs poussent dans la terre.

363

00:29:28,433 --> 00:29:30,560
On arrive bientôt à la grotte ?

364

00:29:31,144 --> 00:29:33,438
Vite, Will,
avant le retour des parents.

365

00:29:40,945 --> 00:29:43,490

Sur Alpha du Centaure, tu crois qu'on aura

366

00:29:43,573 --> 00:29:46,367
un de ces modules familiaux en ville ?

367

00:29:46,451 --> 00:29:48,369
Je ne sais pas trop.

368

00:29:50,205 --> 00:29:52,749
Vivre à bord du Jupiter, c'est bien.

369

00:29:52,832 --> 00:29:54,709
Ça peut aller.

370

00:29:54,793 --> 00:29:56,753
Prends ma chambre si tu veux.

371

00:29:56,836 --> 00:29:57,879
Tu dormiras où ?

372

00:29:58,004 --> 00:30:00,256
Ils ont une chambre dans l'infirmierie.

373

00:30:01,841 --> 00:30:03,218
Attends, tu déménages ?

374

00:30:03,301 --> 00:30:05,261
- Rapprochons-nous.
- C'était quoi ?

375

00:30:08,139 --> 00:30:10,350
Planque-toi. Il faut cacher le robot.

376

00:30:11,518 --> 00:30:12,977
Maintenez la cadence.

377

00:30:13,061 --> 00:30:15,605
Mon Jupiter n'est plus
qu'à six kilomètres.

378

00:30:15,688 --> 00:30:19,317

C'est dur de ne pas être distrait.
Vous avez vu ces plantes ?

379

00:30:19,776 --> 00:30:20,777
Recule.

380

00:30:20,860 --> 00:30:22,445
...s'il y en a même...

381

00:30:22,529 --> 00:30:24,906
Continuons cette conversation
au campement.

382

00:30:24,989 --> 00:30:26,115
Je le connais.

383

00:30:26,199 --> 00:30:30,286
Le représentant de notre colonie.
Maman a voté pour son adversaire.

384

00:30:30,370 --> 00:30:33,206
- Vijay, j'ai dit quoi ?
- J'arrive, papa.

385

00:30:45,176 --> 00:30:47,220
- Baisse-toi.
- Je suis baissée.

386

00:30:49,347 --> 00:30:51,057
C'est bon. La voie est libre.

387

00:30:51,516 --> 00:30:54,394
Quelqu'un a fait tomber ça.

388

00:30:54,477 --> 00:30:57,564
- C'est quoi ?
- Une enveloppe.

389

00:30:58,356 --> 00:30:59,691
On l'ouvre ?

390

00:30:59,774 --> 00:31:01,150

Ce n'est pas à nous.

391

00:31:05,196 --> 00:31:07,031
D'où sortez-vous ?

392

00:31:07,115 --> 00:31:09,617
Vous venez du Jupiter qu'on a passé...

393

00:31:09,701 --> 00:31:12,328
C'est à moi. Rends-la-moi.

394

00:31:12,412 --> 00:31:14,831
Quoi ? Ça ?

395

00:31:15,623 --> 00:31:16,749
Rends-la-moi.

396

00:31:19,919 --> 00:31:22,046
- Baissez-vous !
- Mon Dieu !

397

00:31:22,755 --> 00:31:25,425
C'est bon. Il est avec nous.

398

00:31:31,598 --> 00:31:33,641
- C'est quoi ?
- Longue histoire.

399

00:31:33,725 --> 00:31:36,019
- Pas vraiment.
- Quand tu la racontes, si.

400

00:31:36,102 --> 00:31:37,812
Papa...

401

00:31:38,897 --> 00:31:40,189
Je t'explique.

402

00:31:40,273 --> 00:31:42,191
Tu vas devoir ne rien dire.

403

00:31:42,275 --> 00:31:44,402
Mon père est représentant. Il doit savoir.

404
00:31:44,485 --> 00:31:48,031
Non, il est représentant
sur Alpha du Centaure.

405
00:31:48,114 --> 00:31:49,991
Une fois là-bas, libre à toi.

406
00:31:50,074 --> 00:31:54,162
Mais en attendant,
ça doit rester notre petit secret.

407
00:31:54,245 --> 00:31:56,164
- Je n'ai pas confiance.
- Moi, si.

408
00:31:56,247 --> 00:31:57,081
Pourquoi ça ?

409
00:31:57,165 --> 00:32:02,670
Car si le contenu de cette enveloppe
est si important,

410
00:32:02,754 --> 00:32:04,380
il a intérêt à obéir.

411
00:32:05,632 --> 00:32:06,758
On est d'accord ?

412
00:32:24,275 --> 00:32:26,069
Je ne pensais pas qu'on...

413
00:32:26,152 --> 00:32:27,570
Allez. Finissons-en.

414
00:32:27,654 --> 00:32:29,113
S'il te plaît.

415
00:32:31,616 --> 00:32:33,493
- Dépêche-toi.

- J'arrive.

416

00:33:14,993 --> 00:33:17,245
Tu crois qu'il ne risquera rien ici ?

417

00:33:23,001 --> 00:33:26,379
Oui, il sera très bien.

418

00:33:32,885 --> 00:33:34,345
Il se fait tard.

419

00:33:37,598 --> 00:33:38,599
Il faut rentrer.

420

00:33:43,730 --> 00:33:45,314
Où êtes-vous ?

421

00:33:46,899 --> 00:33:47,859
Quelqu'un ?

422

00:33:49,777 --> 00:33:51,362
Personne ne répond ?

423

00:33:53,906 --> 00:33:57,285
On était occupés... avec des trucs.

424

00:34:01,998 --> 00:34:04,250
Tes sœurs sont là ?

425

00:34:04,333 --> 00:34:08,629
Désolée. On est dehors, en fait.

426

00:34:08,713 --> 00:34:11,424
On sécurise le périmètre.

427

00:34:12,300 --> 00:34:15,053
Votre père et moi
ne pourrons pas rentrer ce soir.

428

00:34:15,136 --> 00:34:16,387
Pourquoi ? Un souci ?

429

00:34:16,471 --> 00:34:18,681
Oui, de véhicule.

430

00:34:18,765 --> 00:34:19,891
Réessayez.

431

00:34:21,059 --> 00:34:23,019
Non. C'est même pire.

432

00:34:25,229 --> 00:34:26,773
C'est ce que je craignais.

433

00:34:26,856 --> 00:34:30,526
Vous ne seriez pas le premier colon
à avoir vidé les batteries.

434

00:34:30,610 --> 00:34:31,652
C'est ma faute ?

435

00:34:32,445 --> 00:34:33,946
Il ne fait pas assez jour

436

00:34:34,030 --> 00:34:36,616
pour recharger les cellules solaires.

437

00:34:36,699 --> 00:34:39,535
On ne rentrera que demain matin.

438

00:34:39,619 --> 00:34:42,580
Pensez à vérifier
le périmètre avant de dormir.

439

00:34:42,663 --> 00:34:44,123
Oui, c'est déjà fait.

440

00:34:44,207 --> 00:34:47,794
Je suis rassurée de vous laisser
entre les mains du robot.

441

00:34:48,377 --> 00:34:49,879

Oui, justement...

442

00:34:53,341 --> 00:34:54,383
Justement quoi ?

443

00:34:58,262 --> 00:34:59,514
Judy, tu es là ?

444

00:35:02,475 --> 00:35:03,351
Judy ?

445

00:35:03,976 --> 00:35:06,229
On en parlera à votre retour.

446

00:35:07,105 --> 00:35:08,064
Salut, maman.

447

00:35:08,147 --> 00:35:09,899
À demain.

448

00:35:18,491 --> 00:35:22,662
Si on n'est plus si pressés,

449

00:35:22,745 --> 00:35:25,790
on pourrait rester encore un peu.

450

00:35:26,040 --> 00:35:28,084
Oui. La nuit tombe,

451

00:35:28,167 --> 00:35:31,379
et si c'est dangereux de jour,
je n'ose imaginer la nuit.

452

00:35:34,799 --> 00:35:35,925
Bien.

453

00:35:36,843 --> 00:35:38,553
Mais on repart à l'aube.

454

00:35:40,805 --> 00:35:41,722
Merci.

455

00:36:27,935 --> 00:36:29,270

LES ROBINSON ÉTAIENT LÀ

456

00:36:29,353 --> 00:36:32,106

Sérieux, Penny ? Tu as tagué le mur ?

457

00:36:32,190 --> 00:36:35,109

J'avoue, ce n'est pas vraiment Lascaux.

458

00:36:36,777 --> 00:36:39,864

- Les peintures rupestres préhistoriques.
- Paléolithiques.

459

00:36:39,947 --> 00:36:42,491

- Paléolithique supérieur.
- Peu importe.

460

00:36:46,871 --> 00:36:52,376

Cet ocre est identique
à celui de la Terre.

461

00:36:52,460 --> 00:36:53,294

Du vandalisme.

462

00:36:53,377 --> 00:36:56,839

Non. Personne ne connaît
l'utilité de ces peintures.

463

00:36:56,923 --> 00:37:00,218

Pourquoi les premiers hommes
se sont mis à dessiner ?

464

00:37:01,469 --> 00:37:02,970

Je crois savoir.

465

00:37:05,598 --> 00:37:08,559

On peint une peinture
pour pouvoir la signer.

466

00:37:11,979 --> 00:37:15,858

On est un détail infinitésimal

dans l'univers,

467

00:37:16,692 --> 00:37:18,110
mais on est arrivés ici.

468

00:37:23,950 --> 00:37:27,453
Allez, c'est écrit "Les Robinson".

469

00:37:28,162 --> 00:37:29,914
- Allez.
- Tu en as envie.

470

00:37:29,997 --> 00:37:32,416
Bon. D'accord.

471

00:38:12,540 --> 00:38:16,961
C'est rien, pour la parabole.
Tu contacteras le Résolution autrement.

472

00:38:17,044 --> 00:38:20,006
Et si c'était fini,
que c'était mon dernier plan ?

473

00:38:20,089 --> 00:38:23,634
Et qu'il n'y avait plus de plans ?

474

00:38:31,392 --> 00:38:32,977
Ça n'arrivera jamais.

475

00:39:06,302 --> 00:39:07,678
C'est quoi, ça ?

476

00:39:40,544 --> 00:39:42,129
Venez voir ça.

477

00:40:29,510 --> 00:40:32,513
Je ne t'ai pas dit que je partais.

478

00:40:32,596 --> 00:40:34,515
Je ne sais pas pourquoi.

479

00:40:34,598 --> 00:40:37,393
J'ai pensé que tu serais contente.

480
00:40:38,602 --> 00:40:41,772
La plupart du temps, tu es super agaçante.

481
00:40:42,815 --> 00:40:44,233
Oui, je sais.

482
00:40:45,151 --> 00:40:47,862
Tu peux toujours mener Will à la baguette.

483
00:40:47,945 --> 00:40:50,489
Ce n'est pas aussi gratifiant
que tu crois.

484
00:40:53,868 --> 00:40:55,578
Que d'étoiles.

485
00:41:01,167 --> 00:41:03,085
Laquelle est la nôtre ?

486
00:41:05,796 --> 00:41:08,716
Celle d'où on vient ou celle où on va ?

487
00:41:10,217 --> 00:41:12,219
Franchement, peu m'importe.

488
00:41:18,809 --> 00:41:21,520
Ce n'est pas la première fois
qu'on est perdus.

489
00:41:21,604 --> 00:41:25,399
- C'était pas ma faute.
- Si, complètement.

490
00:41:25,483 --> 00:41:28,444
Chaque colline menait
à une autre plus pentue.

491
00:41:28,527 --> 00:41:31,155
Chaque colline de Toscane

est une merveille.

492

00:41:31,238 --> 00:41:34,950
- On a dû dormir devant l'église.
- Cette rando était ton idée.

493

00:41:35,034 --> 00:41:37,119
T'avais oublié la boussole à l'hôtel.

494

00:41:37,203 --> 00:41:40,456
C'était notre lune de miel,
je voulais t'impressionner

495

00:41:40,539 --> 00:41:43,375
- avec mon sens de l'orientation.
- Vraiment ?

496

00:41:45,377 --> 00:41:47,880
Tu m'as impressionnée autrement.

497

00:42:02,269 --> 00:42:03,395
Quand on arrivera,

498

00:42:03,479 --> 00:42:05,898
tu sais où tu comptes vivre ?

499

00:42:07,066 --> 00:42:08,192
Quoi ?

500

00:42:08,275 --> 00:42:09,818
Sur Alpha du Centaure.

501

00:42:17,368 --> 00:42:18,827
Je...

502

00:42:20,746 --> 00:42:24,875
Aussi près que possible
des enfants et toi.

503

00:42:24,959 --> 00:42:27,044
Oui, mais pour combien de temps ?

504

00:42:27,127 --> 00:42:29,672
Désolé. J'ai raté un épisode ?

505

00:42:29,755 --> 00:42:32,174
- Oublie.
- Non, j'ai commis une erreur ?

506

00:42:32,258 --> 00:42:36,428
Non, écoute. Crois-moi,
mieux vaut éviter d'en parler.

507

00:42:37,137 --> 00:42:40,516
Maureen, ne te ferme pas. Parle-moi.

508

00:42:42,434 --> 00:42:44,270
J'ai trouvé la lettre, John.

509

00:42:45,479 --> 00:42:46,897
Quelle lettre ?

510

00:42:48,857 --> 00:42:51,110
Maureen, attends !

511

00:42:56,782 --> 00:42:57,700
Un séisme.

512

00:43:00,536 --> 00:43:01,579
Non, John ! Non !

513

00:43:02,580 --> 00:43:03,581
À terre !

514

00:43:07,167 --> 00:43:08,836
Ça va ?

515

00:43:08,919 --> 00:43:10,462
Oui, et toi ?

516

00:43:10,546 --> 00:43:11,463
Ça va.

517
00:43:17,553 --> 00:43:18,596
Tiens.

518
00:43:19,430 --> 00:43:20,848
On aurait pu y arriver.

519
00:43:20,931 --> 00:43:22,600
Non, John, pas du tout.

520
00:43:25,477 --> 00:43:26,645
Tu as un signal ?

521
00:43:26,895 --> 00:43:27,730
Non.

522
00:43:31,900 --> 00:43:34,945
Don ! Un petit coup de main !

523
00:43:54,256 --> 00:43:55,674
Il s'en rendra compte.

524
00:43:56,342 --> 00:43:57,343
Oui ?

525
00:43:58,802 --> 00:44:00,679
Et on fait quoi, en attendant ?

526
00:44:10,481 --> 00:44:11,982
Je ne fouinais pas, au fait.

527
00:44:13,692 --> 00:44:17,404
Quand j'ai reçu la lettre,
je l'ai ouverte par accident.

528
00:44:19,657 --> 00:44:22,701
Qui envoie encore des lettres,
de nos jours ?

529
00:44:23,243 --> 00:44:25,871
Il y avait un petit logo bleu dessus,

530

00:44:25,954 --> 00:44:28,749
comme sur les invitations
des événements militaires,

531

00:44:28,832 --> 00:44:30,167
et disons que j'ai...

532

00:44:31,377 --> 00:44:34,713
J'étais emballée
à l'idée de me mettre sur mon 31.

533

00:44:35,839 --> 00:44:38,884
On n'avait plus dansé depuis une éternité.

534

00:44:42,930 --> 00:44:44,473
Puis en la lisant, j'ai...

535

00:44:46,016 --> 00:44:49,978
Je me souviens où j'étais,
car je devais récupérer Judy au foot

536

00:44:50,062 --> 00:44:54,191
et je suis restée dans la voiture
sur le parking. À pleurer.

537

00:44:55,275 --> 00:44:58,529
Et pas parce que tu m'avais menti,

538

00:44:59,947 --> 00:45:02,616
mais parce que je devais mentir
aux enfants.

539

00:45:03,617 --> 00:45:05,869
Je ne pouvais pas leur dire la vérité.

540

00:45:05,953 --> 00:45:09,206
Que leur père n'avait pas reçu l'ordre
d'aller au combat.

541

00:45:09,289 --> 00:45:13,001
On ne l'avait pas forcé,
il l'avait choisi.

542

00:45:13,085 --> 00:45:16,964
De partir à près de 10 000 km.

543

00:45:22,219 --> 00:45:26,223
Le monde qu'on a laissé derrière nous
était très grand.

544

00:45:26,306 --> 00:45:32,229
Et on n'a pas tous eu le luxe
de ne se sentir responsable

545

00:45:32,312 --> 00:45:33,897
que de notre petite vie.

546

00:45:34,314 --> 00:45:37,401
- Tu es injuste.
- Tu ne m'as pas demandé de rester.

547

00:45:42,489 --> 00:45:43,615
Tu l'as pas fait.

548

00:45:45,826 --> 00:45:47,870
Tant qu'on joue cartes sur table,

549

00:45:47,953 --> 00:45:51,457
ne fais pas semblant,
mon départ t'arrangeait bien.

550

00:45:57,129 --> 00:45:58,881
C'est ça, qu'on fait ?

551

00:46:01,967 --> 00:46:03,552
On fait semblant ?

552

00:46:06,930 --> 00:46:08,557
Vous êtes là ?

553

00:46:10,768 --> 00:46:13,604
Vous voilà.
Je vous ai cherchés partout. Ça va ?

554

00:46:13,687 --> 00:46:16,023

Oui. Mais on préférerait être ailleurs.

555

00:46:16,190 --> 00:46:17,733

Je vais vous sortir de là.

556

00:46:18,484 --> 00:46:20,986

Mais ça risque de prendre un peu de temps.

557

00:46:22,279 --> 00:46:23,489

- Génial.

- Génial.

558

00:48:02,296 --> 00:48:05,215

Bonjour ! Vous avez bien dormi ?

559

00:48:05,299 --> 00:48:07,426

J'ai passé la nuit à chercher

560

00:48:07,509 --> 00:48:10,345

des explosifs pour faire ce trou

561

00:48:10,429 --> 00:48:13,890

et vous sauver la vie.

Je demande une contrepartie ?

562

00:48:13,974 --> 00:48:15,225

Partons !

563

00:48:20,772 --> 00:48:25,444

Pour ma collection ? Merci. Il est bien.

564

00:48:25,527 --> 00:48:28,614

Il faut rentrer avant les parents.

565

00:48:31,366 --> 00:48:33,118

On reviendra te chercher.

566

00:48:40,292 --> 00:48:43,754

Je dois y aller. Et tu dois rester ici.

567

00:48:43,837 --> 00:48:46,089
Danger, Will Robinson.

568

00:48:46,173 --> 00:48:48,884
Non, c'est toi qui es en danger.

569

00:48:50,510 --> 00:48:53,972
Et je sais que tu veux venir,
mais tu ne peux pas.

570

00:48:54,723 --> 00:48:57,684
Tu dois rester ici. D'accord ?

571

00:49:08,904 --> 00:49:10,364
Reste là.

572

00:49:58,704 --> 00:50:02,499
Jupiter 4 à Chariot 11.
Répondez, Chariot 11.

573

00:50:04,751 --> 00:50:05,752
Ici C11.

574

00:50:06,253 --> 00:50:09,840
Naoko, des nouvelles des Robinson ?
Leur Jupiter ne répond pas.

575

00:50:13,927 --> 00:50:16,138
Bonjour, Victor. Maureen Robinson.

576

00:50:17,013 --> 00:50:19,891
On a emprunté le Chariot des Watanabe.

577

00:50:20,642 --> 00:50:23,019
Ravi d'apprendre que vous avez survécu.

578

00:50:23,103 --> 00:50:25,939
À l'avenir, prévenez-moi
quand vous allez voir des amis.

579

00:50:26,022 --> 00:50:27,274

Pour votre sécurité.

580

00:50:27,357 --> 00:50:30,652
- J'ai voté pour son adversaire.
- Je n'ai pas pu voter.

581

00:50:30,736 --> 00:50:32,112
Je voulais vous joindre.

582

00:50:32,195 --> 00:50:34,573
Personne n'arrive
à contacter le Résolution.

583

00:50:34,656 --> 00:50:36,575
Il faut amplifier le signal.

584

00:50:36,658 --> 00:50:39,035
Justement, ça ne marchera pas.

585

00:50:39,119 --> 00:50:43,582
On a trouvé l'antenne parabolique
du Résolution. Elle est ici.

586

00:50:44,291 --> 00:50:45,292
Ici ?

587

00:50:45,751 --> 00:50:48,920
Oui. Ça change les choses, hein ?

588

00:50:52,048 --> 00:50:53,175
En effet.

589

00:50:54,718 --> 00:50:55,844
Il faut un plan B.

590

00:50:56,511 --> 00:50:59,306
J'arrive à votre Jupiter
avec d'autres survivants.

591

00:50:59,389 --> 00:51:01,183
Préparez-vous à vous salir les mains.

592

00:51:28,794 --> 00:51:31,755
Je ne vous aide pas
à ramener ça aux Watanabe ?

593

00:51:31,838 --> 00:51:34,674
Non, ça ira. Merci.

594

00:51:35,884 --> 00:51:36,718
Merci.

595

00:51:38,887 --> 00:51:40,555
- À plus tard.
- À plus.

596

00:52:01,117 --> 00:52:02,661
Bonjour ?

597

00:52:05,372 --> 00:52:07,874
- Il y a quelqu'un ?
- On est rentrés.

598

00:52:09,835 --> 00:52:11,628
Penny ?

599

00:52:12,379 --> 00:52:13,922
Will ?

600

00:52:21,638 --> 00:52:22,848
Judy ?

601

00:52:26,059 --> 00:52:26,893
Dr Smith ?

602

00:52:31,273 --> 00:52:32,649
Bizarre.

603

00:52:33,567 --> 00:52:35,277
- Salut.
- Salut, mon grand.

604

00:52:36,778 --> 00:52:39,656

Will.

605

00:52:43,660 --> 00:52:45,036

- Salut.

- Salut.

606

00:52:48,957 --> 00:52:51,376

Bonjour. Je ne vous attendais pas si tôt.

607

00:52:52,586 --> 00:52:53,587

Coucou, ma puce.

608

00:52:53,670 --> 00:52:54,504

Salut, maman.

609

00:52:56,965 --> 00:52:59,301

- Salut.

- Tout va bien ici ?

610

00:52:59,384 --> 00:53:01,219

- On s'ennuie.

- Oui, un max.

611

00:53:03,054 --> 00:53:04,097

Où est le robot ?

612

00:53:10,562 --> 00:53:11,771

Que se passe-t-il ?

613

00:53:13,565 --> 00:53:16,568

Je ne sais pas. Il a dû aller se balader.

614

00:53:16,651 --> 00:53:18,778

- Se balader ?

- Oui.

615

00:53:19,613 --> 00:53:23,783

On a pensé à aller le chercher.
Mais ce n'était pas responsable.

616

00:53:25,410 --> 00:53:29,748

Quelqu'un doit aller le chercher.

617

00:53:29,831 --> 00:53:31,875
Pourvu qu'il ne soit pas trop loin.

618

00:53:43,094 --> 00:53:44,930
- Bizarre.
- Quoi ?

619

00:53:47,057 --> 00:53:48,308
Le robot.

620

00:53:50,352 --> 00:53:53,605
- Tu t'inquiètes pour lui.
- C'est qu'une impression.

621

00:53:55,690 --> 00:53:58,193
Tu vas dire la vérité à papa demain ?

622

00:54:01,696 --> 00:54:02,530
Will ?

623

00:54:03,448 --> 00:54:05,575
Oui. Bien sûr.

624

00:54:07,953 --> 00:54:09,621
Vous croyez qu'il va bien ?

625

00:54:10,413 --> 00:54:11,456
Le robot ?

626

00:54:12,207 --> 00:54:14,167
Oui. Tu as bien choisi l'endroit.

627

00:54:14,251 --> 00:54:18,463
On est les seuls à savoir où il est.
Tout ira bien pour lui.

628

00:54:31,768 --> 00:54:32,602
Seul.

629

00:54:34,646 --> 00:54:35,480

Enfin.

630

00:54:40,402 --> 00:54:43,113
On pourrait
apprendre à faire connaissance.

631

00:54:49,536 --> 00:54:51,830
Après tout, on a tant en commun.

632

00:54:53,373 --> 00:54:56,418
On était quelqu'un d'autre
sur le Résolution.

633

00:54:57,293 --> 00:55:00,588
On a chacun un secret à cacher aux autres.

634

00:55:07,429 --> 00:55:10,932
Si tu veux mon avis, on peut s'entraider.

635

00:55:14,227 --> 00:55:15,979
La question, c'est :

636

00:55:17,605 --> 00:55:18,565
comment ?

637

00:55:22,235 --> 00:55:25,739
En te trouvant,
d'après Will, tu étais en morceaux.

638

00:55:27,157 --> 00:55:28,408
Blessé.

639

00:55:29,451 --> 00:55:30,702
Mourant.

640

00:55:34,497 --> 00:55:38,960
Si seulement j'étais arrivée avant,
ça aurait pu être moi.

641

00:55:39,544 --> 00:55:41,546
Ça aurait facilité les choses.

642

00:55:47,927 --> 00:55:49,345
Je ne te ferai rien.

643

00:55:51,473 --> 00:55:54,642
Et je sais que tu ne me feras rien.

644

00:55:55,518 --> 00:55:59,981
Will s'en est assuré.
Il t'a dit de ne faire de mal à personne.

645

00:56:01,066 --> 00:56:02,442
Jamais.

646

00:56:05,904 --> 00:56:07,614
Disons que c'est un problème.

647

00:56:07,697 --> 00:56:11,284
Je ne peux pas retourner
sur le Résolution sans protection.

648

00:56:11,868 --> 00:56:14,454
Et tu es le seul à pouvoir me la fournir.

649

00:56:14,537 --> 00:56:15,955
Mais...

650

00:56:18,416 --> 00:56:19,876
si on doit collaborer,

651

00:56:20,668 --> 00:56:23,296
tu dois connaître toutes tes options.

652

00:56:37,727 --> 00:56:39,813
Tu cherches ta place.

653

00:56:40,730 --> 00:56:45,527
C'est pour ça que tu crois bien agir...

654

00:56:46,945 --> 00:56:49,948
en faisant
tout ce que ce garçon te dit de faire.

655
00:56:51,825 --> 00:56:53,868
Mais tu apprendras que les gens...

656
00:56:57,163 --> 00:56:58,289
ne sont pas fiables.

657
00:57:00,500 --> 00:57:02,710
Ils ne sont pas fidèles comme toi.

658
00:57:02,794 --> 00:57:06,047
- Ils se retourneront contre toi.
- Will Robinson.

659
00:57:06,131 --> 00:57:08,675
Oui. Même Will Robinson.

660
00:57:11,761 --> 00:57:12,971
Et à ce moment-là...

661
00:57:16,808 --> 00:57:18,893
qui sera là pour te sauver ?

662
00:57:23,857 --> 00:57:24,941
Moi.



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.